

3) Jeżeli Traktat niniejszy nie będzie wymówiony na sześć miesięcy przed upływem okresu pięciu lat, pozostanie on w mocy na przeciąg jednego roku i tak dalej.

NA DOWÓD CZEGO, wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszy Traktat i wycisnęli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w Bukareszcie, w dwóch egzemplarzach, dnia 24 października 1929 roku.

(—) *August Zaleski*
L. S.

(—) *G. G. Mironesco*
L. S.

Zaznajomiwszy się z powyższym Traktatem, uznaliśmy i uznajemy go za słuszny zarówno w całości, jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 11 stycznia 1930 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów

(—) *K. Bartel*

Minister Spraw Zagranicznych

(—) *August Zaleski*

L. S.

3. Si le présent Traité n'est pas dénoncé six mois avant l'expiration du délai de cinq ans, il demeurera en vigueur pendant une période d'un an et ainsi de suite.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires sus-nommés ont signé le présent Traité et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bucarest, en double exemplaire, le 24 octobre 1929.

(—) *August Zaleski*
L. S.

(—) *G. G. Mironesco*
L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Traité, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues, déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé, et promettons qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

Varsovie, le 11 Janvier 1930.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres

(—) *K. Bartel*

Le Ministre des Affaires Étrangères

(—) *August Zaleski*

L. S.

161.

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 lutego 1930 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Traktatu Koncyljacyjno-Arbitrażowego między Polską a Rumunją, podpisanego w Bukareszcie dnia 24 października 1929 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że, w wykonaniu art. 20 Traktatu Koncyljacyjno-Arbitrażowego między Polską a Rumunją, podpisanego w Bukareszcie dnia 24 października 1929 roku, nastąpiła w Warszawie dnia 25 lutego 1930 roku wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego Traktatu.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*